

Los cantares de chigre

"La canción popular lleva el olor del país en que uno ha nacido, recuerda el aire y la temperatura que se ha respirado, es todos los antepasados que se le presentan a uno de pronto"

Pío Baroja.

- **ÍNDIZ**
- **¿QUÉ SON LOS CANTARES DE CHIGRE?**
- **¿POR QUÉ SON IMPORTANTES ESTOS CANTARES?**
- **PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS**
- **TIPOLOGÍA DE LOS CANTARES**
- **CANTARES DE CHIGRE: ¿CANCIÓN POPULAR O TRADICIONAL?**
- **HEISTORIA, EVOLUCIÓN YA INFLUYENCIAS**
- **LA REINA DE LOS CANTARES DE CHIGRE: LA TONADA**
- **LES HABANERES**
- **¿QUIÉN SON LOS AUTORES DE LOS CANTARES DE CHIGRE?**
- **LOS ESTUDIOS SOBRE LA CANCIÓN POPULAR**
- **LOS CANTARES DE CHIGRE EN LA POLA**
- **LA CRISIS DE LOS CANTARES DE CHIGRE**
- **BIBLIOGRAFÍA**
- **APÉNDIZ I - BREVE CANCIONERU DE SIERO**
- **APÉNDIZ II- BREVE CANCIONERU ASTURIANU**

¿QUÉ SON LOS CANTARES DE CHIGRE?

Los cantares de chigre nun son en sí nengún estilu musical con entidá propia. Ye la música que los asturianos desarrollen de manera espontánea en tiempos de fiesta, yá seya nel ámbitu familiar, d'amigos o de vecindá. Asina pues, nun hai que falar de los cantares de chigre como un xéneru musical en sí mesmu, o como un estilu determináu ya independiente de cantar. Son un compendiu de música popular mui diversu en tolos sentíos: ritmu, melodía, escales, moos, cadencies, acentos y temes, pero qu'en tou momentu reflexen fielmente'l sentir de la xente asturiano o, por resumilo nuna sola pallabra, reflexen asturianía.

Los cantares de chigre son una forma de música popular que se foi tresmitiendo de forma oral ente la xente d'Asturies a través de xeneraciones, de la mesma manera qu'asocede con otros munchos saberes y costumes.

Son cantares principalmente coleutivos que s'enriquecen coles aportaciones individuales de cada cantante o cantantes y que presenten múltiples variantes introducíes consciente o inconscientemente polos que les difunden.

Ye mui frecuente que se desconozca l'autor, y nelles la xente ye protagonista absoluto, pues son creadores, direutores, adaptadores y tresmisores de los mesmos.

Dende un puntu vista estrictamente musical carauterícense pola suxeción ríxida a un ritmu determináu y la posesión d'una melodía coherente y apegadiza.

¿POR QUÉ SON IMPORTANTES ESTOS CANTARES?

Aparte del simple fechu de formar parte del nuesu patrimoniu cultural nun hemos escaecer que cumplen, dende'l puntu vista social, una serie de funciones mui significatives: son una forma de comunicación en sigo mesmos, son un elementu de socialización mui marcáu y son una forma de diversión mui popular.

LOS CANTARES COMO FORMA DE COMUNICACIÓN

Los cantares de chigre son un regueru de sentimientos, esperiencias y conocimientos que,

baxo una forma musical, se tresmiten ente les persones. Foron, nel so momentu, mui relevantes pa la educación y tresmisión de la sabiduría popular y de la cultura asturiana.

LOS CANTARES COMO FORMA DE SOCIALIZACIÓN

La música ye en sigo mesma un actu social qu'integra a los miembros de la comunidá que participa d'ella. Los cantares son una forma de reforzar la identidá y la estabilidá social y solemnecen los rituales. Amás, faciliten la esteriorización d'emociones pa compartiles colos demás y, al mesmu tiempu, producen la satisfaición personal de la pertenencia a un coleutivu.

LOS CANTARES COMO FORMA DE DIVERSIÓN

El cantar, baillar y danzar son n'Asturies les formes más espontánees ya intenses de manifestar la enerxía vital y l'alegría de vivir. La música ñaz del movimientu ya induz a él y desarrolla la sensibilidá de los que la prautiquen.

PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS

Si tuviéremos que sintetizar al mínimu les principales carauterístiques de los cantares de chigre deberíamos dicir que son cantares populares de gran funcionalidá, gran aceptación, anónimos, orales, llíriques, melismáticos, señardoses y tamién, delles veces, incongruentes.

FUNCIONALIDÁ. La canción en xeneral usábase p'acompañar tou tipu d'actividaes, y éstes treslladábense a los chigres en siendo popularizaes pol pueblu. Cantábase pa dormir, pa esperar, pa coyer, pa segar, pa filar, pa casase, pa seducir... pa too. La bayura d'estos usos produz un repertoriu amplísimu y musicalmente mui diversu.

ACEPTACIÓN. Un cantar pervive si ye asumíu pola comunidá; si pasa la peñera de l'aceptación y se tresllada al chigre asegura la so pervivencia y ésitu. Podríamos dicir que les llistes d'ésitu qu'establecen les radiofórmules actuales podríen tener un paralelu nos cantares de chigre. Formen parte del cancioneru popular de chigre los cantares más aceptaos y repetíos pola xente en distintos dómines. Si un cantar popular o tradicional pasa a formar parte de los cantares de chigre vendría a ser el mesmu fenómenu que si una canción actual pasa'l filtru d'algamar les llistes d'ésitu que difunden les radios y canales de música, papel que nel pasáu ocupaben los chigres y sidreríes.

ANONIMATU. Los cantares de chigre son propiedá de la coleutividá, nun ye relevante n'absoluto la so autoría. Anque los de la dómina más reciente sí tienen un autor conocíu, esto nun tien gota importancia a la hora de difundise. Vamos analizar esti fechu nel apartáu siguiente.

ORALIDÁ. Como yá destaquemos, pasen de xeneración en xeneración de forma oral y afaense al gustu, a la memoria y a la variedá llingüística del que los tresmite. El fechu de que la mayor parte de los asturianos desconozca la esistencia de los numerosos cancioneros populares que s'espublizaron dende finales del sieglu XIX confirma tovía más esti fechu distintivu de la nuesa canción popular.

LLIRISMU. El cantar de chigre ye xeneralmente llíricu, los textos que los componen son principalmente tienros, dulces y amorosos. Nun se narren épiques o fechos hestóricos o gloriosos. Ésos son otra forma d'espresión musical diametralmente diferente y non mui presente na tradición asturiana, a diferencia de lo qu'asocede nes nuseses comunidaes vecines.

MELISMA. La gran reina del cantar de chigre ye la tonada y la forma d'executar estos cantares ye xeneralmente mui individual y ensin suxeción al ritmu.

SEÑARDÁ. La tristura invade bona parte de los cantares de chigre, y esto refléxase, dende un puntu de vista estrictamente musical, nel usu de tonos menores. Fálase de la distancia, de la melanconía, de los amoríos, de la emigración... de la señardá.

INCONGRUENCIA. Esta ye una tendencia mui xeneralizada en tola nuesa canción. Les lletres piérdense, nun tienen xacíu, entemécense temes, fálase d'adulteriu nes añaes, etc.

TIPOLOGÍA DE LOS CANTARES

Usando un criteriu mui xeneral de clasificación podemos dicir que los cantares de chigre suelen ser melodíes cantaes en grupu, cantares en solitario y otres instrumentaes.

Les más comunes son les cantaes en grupu, y, ente otres munches, alcontramos cantares d'entretenimientu, de cortexu, de boda, de señardá, etc.

Los cantares en solitario tán marcaos sobre manera pola tonada o asturianada, en toles sos variantes; pero nun hemos escaecer otre formes de cantar individual, como les ñaes y los cantares de trabayu, ente otros.

Torner afirmaba que se cantaba a soles y en coru, qu'había cantares pa espertar o alboraes y ñaes pa dormir, dances, xiraldilles, vaqueiraes, marineres, etc., y fai una clasificación mui novedosa pa la so dómina, basada nel usu que se daba a los cantares, y asina distingue 8 grupos distintos:

1. Cortexu
2. Xeres del campu
3. D'oficios
4. Ñaes
5. De bodes
6. Relixosos
7. Coreográficos
8. Otros

Centrándomos nel tema que mos ocupa hai que señalar que clasificación tala ye incompatible dafechu cola so denominación "cantares de chigre", pues puen llegar a selo toos o nengún. Too depende de l'aceptación popular, del so llirismu y de que la xente lu faiga propiu nes sos celebraciones.

CANTARES DE CHIGRE: ¿CANCIÓN POPULAR O TRADICIONAL?

D. Modesto González Cobas na Gran Enciclopedia Asturiana define mui claramente cuáles son les diferencies ente la canción popular y la tradicional. La canción popular ye aquella qu'agrada en xeneral, que se repite muncho y que se caltién nel gustu del públicu munchu tiempu. Esta podría ser en sigu mesma una bona definición pa los cantares de chigre como denominación opuesta a la canción tradicional. Ésta ye un tipu de canción más arraigada, mui reiterada pol pueblu que la percibe como suya, como parte del so tesoru intelectual, pues refaila y considérase parte del autor, incluso aportando les variantes que se desarrollen de manera natural. La canción popular, los cantares de chigre, puen ser tradicionales o non, pero la canción tradicional siempre ye popular, o porque ye ñacida del pueblu o porque se popularizó, o porque'l pueblu la fixo de so.

HESTORIA, EVOLUCIÓN YA INFLUYENCIES

Oríxenes

La canción asturiana tien oríxenes mui inciertos pa tolos estudiosos del tema. Apúntense de forma mui xenérica antecedentes celtas, visigodos, árabes ya incluso franceses a traviés del propiu camín de Santiago. Nun hemos escaecer qu'Asturies, como cuasi tolos países, recibió les influencies culturales más diverses y la presencia de toes estes cultures dexó una güelga mui marcada na nuesa música.

J. Benito A. Buylla nel so llibru *La Canción Asturiana* fala de tres teoríes: la céltica, l'arábigo-andaluza y la europeísta. La primera ye de difícil esplicación, a pesar de los evidentes asemeyos musicales de la tamién llamada cultura atlántica. La segunda da esplicación a les asemeyances clares ente la nuesa tonada y la canción andaluza, que yá apuntaba Torner a principios del sieglu XX. La tercera fai referencia a los ñicios de música medieval, relixosa y provenzal que tamién distinguen la nuesa canción tradicional y popular.

Pa munchos autores l'orixe de la canción paez remontase hasta la dómina de los trovadores de los siglos XI al XIII, surdiós na Provenza y nel norte de Francia. Hacia 1300 estenderáse per toa Europa. A fines del sieglu XI desarróllase nesta zona una escuela llírica con una repercusión que se va esparder per tol mundiu cultu y pasa a la península Ibérica a traviés de les rrellaciones culturales de Cataluña y Provenza y pel llamáu camín Francés o camín de Santiago. Créase nel occidente peninsular una escuela de trovadores qu'usaben el gallegu, por ser ésti más musical que'l castellanu. El pueblu adáptales a sí y tresmíteles de forma oral y na so llingua. Posteriormente dalgunos poetas

trescribenles y fáenles "cultes", pero, a pesar de les teoríes, el fechu de nun haber documentu dalu quítamos de llegar a conocer con certeza'l so orixe.

L'Asturies rural

Durante siglos l'aisllamientu y la condición mayormente rural d'Asturies foron dando forma y adaptando a la nuesa realidá tou tipu de manifestaciones musicales y culturales. Durante siglos los asturianos crearon y adaptaron tou un corpus de ritmos, lletres, usos y vezos, dando forma a la nuesa música tradicional, que tal y como se manifestara con anterioridá foi pasando de padres a fíos de forma oral y reinventándose con cada nueva xeneración.

La Revolución Industrial

Ésti ye'l periodu nel que s'introduxo la minería n'Asturies ya incorpórense nueves lletres desaveraes de lo rural. Los cantares que se cantaben davezu en sestaferies y esfoyaces pasen a fixar la so sé nes sidreríes y chigres, dando un cambéu radical qu'entá pervive güei en día.

Esta dómina tamién ye significativa pol desarrollu de les comunicaciones, n'especial cola Meseta y el restu la Península, lo que facilitó en mayor midida la entrada d'influencies d'otres zones que, si respunden a sentimientos asemeyaos, adáptense al gustu y estilu de los cantares asturianos.

Finales del XIX

Ésta ye la dómina de la emigración y del contautu con otres modes y formes de faer música de manera xeneralizada. L'habanera y la polka, por poner dos exemplos, introduxéronse nel repertoriu popular desta; les primeres nel repertoriu de cantares y les segundes nel repertoriu de los principales gaiteros.

El sieglu XX

Les influencies de la dómina treslládense a la canción popular asturiana, y asina alcontramos casos como Claverol y les sos adaptaciones de fox-trot o la Busdonga y los sos cuplés.

El periodu d'Enteguerres

Nesta dómina, col desarrollu de la radio y de les compañíes de variedaes, la tonada y la canción popular en xeneral amiéstense cola llamada copla flamenca. D'esti fenómenu surden figures como El Presi, colos sos cantares asturianos muncho influyíos pol flamencu y acompañaos de guitarra y orquesta, y colos que llogró un ésitu popular tremendu, como lo prueben les docenes de discos grabaos y que pasaron a ser repertoriu obligáu de los cantares de chigre.

Los años 50

Ésta ye la dómina de la influencia de los ritmos americanos, que tuvieron gran ésitu ente'l públicu en xeneral. D'esta influencia surden grupos como'l Trío Sanjuanín o Los Pamperos, nel que participaba tamién el propiu Presi.

Años 60

Dase nesta década la influencia del folksong americanu, que da un aire nuevu a la música popular asturiana. Apaecen grupos como Madreselva o'l propiu Víctor Manuel, que, partiendo d'un componente mui popular asturianu, van alloñándose progresivamente hacia'l terrén del pop. Bona parte de les canciones del Víctor Manuel de la primer dómina puen catalogase yá como parte del nuesu repertoriu de cantares de chigre.

Años 70 y 80

Sigue la influencia de ritmos americanos y tamién la influencia rítmica de los grupos mencionaos anantes. Esta ye la dómina na que surden cantantes como La Pastorina, Vicente Díaz o'l dúu Costaverde.

Años 80

La canción protesta suramericana también influyó en la nueva música popular y aparecen grupos como Nuberu, o cantautores como Carlos Rubiera o Jerónimo Granda, que con un tratamiento muy particular reinventan algunos de los cantares populares más comunes en Asturias.

Esta red de influencias da forma al corpus del nuevo cancionero popular de chigre, donde se encuentren desde melodías que van muy atrás en el pasado de la nueva tierra hasta cantares neofolk de Nuberu o grandes éxitos de venta de Víctor Manuel (*El Abuelo*, entre otros).

LA REINA DE LOS CANTARES DE CHIGRE: LA TONADA

La tonada es un ejemplo formidable de cantar con amor por la tierra. Es el género más identificativo y singular, ya que tiene los rasgos calificativos y diferenciadores de la personalidad asturiana. Definenla dos características muy singulares: la total simplicidad de su estructura melódica básica y la total complicación de su desarrollo melismático.

La tonada trata los temas habituales de la aldea, las vivencias, con un tremendo tono satírico y otras veces realmente humorísticos. La trascendencia de la tonada asturiana no radica en que se diga sino en cómo se dice.

Los orígenes de la tonada son también muy desconocidos y prácticamente no hay ninguna referencia a la misma antes de los primeros cancioneros asturianos, que aparecen a finales del siglo XIX. Es en esta época cuando el trabajo de músicos como Baldomero Fernández y dan un impulso tremendo a la tonada al acoplar a la misma otras formas de cantar tradicionales, como los añeos y xiraldilles, entre otros, dando paso a una forma asturiana de cantar, y de ahí el término asturianada, col que también se conoce popularmente.

Es realmente interesante la lectura del libro *L'Asturianada*, de Ismael y Xaime G. González Arias, donde se hace un análisis detallado de la tonada desde varias perspectivas, y que por razones obvias no vamos a desarrollar en esta guía breve y que va centrada en las actividades y el estudio de una futura semana de actividades de El Ventolín. (Véase también www.ismael.org).

LES HABANERES

Esta es otra de las grandes estrellas del repertorio popular del cantar de chigre, y aunque que no es la nueva intención analizar en detalle todos y cada uno de los estilos y tipos de cantares de chigre parecemos interesante incluir este polo llamativo del origen y lo grande que llegó a ser la difusión.

Sobre el origen de la habanera, escritores y musicólogos dieron al menos dos versiones. Alejo Carpentier en su libro *La música en Cuba* considera que Manuel Saumell (1817-1870) es el padre de la habanera, por la composición de una contradanza titulada *La amistad*, que creo que es una escuela. Otros musicólogos relacionan la influencia que tuvo el tanguillo gaditano en la habanera; esa composición musical llegó a Cuba y los criollos, mulatos y negros dieron un ritmo más lento y cadencioso. El hecho es que, más tarde, la habanera vuelve a España y a Asturias en las voces y los corazones de los marineros de los barcos de vela y vapores de la marina mercante, que en la segunda mitad del siglo XIX hacen la carrera de Cuba, y también en los marineros de la Armada Española y soldados del ejército que durante esa etapa tuvieron en Cuba. Sea de una manera o de otra, la habanera convirtióse en cantar popular, y como tal se cantaba y bailaba.

Las habaneras, que están escritas a compás musical de dos por cuatro, son cantares con letras que hablan de Cuba, de España, de Asturias, de amor, del mar, de los foles, de barcos de vela, de capitanes, de *bohíos*, de cafetales, de platanales, de soldados, de criollos, de mulatos, de negros, de acordances, de amores imposibles, de arenales de sable fino, de andarines, de temporales, de viajes en barcos de vela, de despedidas, de atapeceres guapos y de tolo formoso y lo humano que la maxinación noble de los compositores de todos los tiempos fue quien a transmitir en esta pacífica y relajante cantar, con música y letra que embaez y asela a cuantas personas la escuchen. Desde los marineros asturianos escucharon por primera vez la habanera, asumieronla como suya cantándola en

mar y en tierra, y traxéronla a casa lo mesmo que fixeron dempués los indianos, qu'al regresar ricos de Cuba solíen comprar tierras y construyir sólides y artístiques quintes o casones na tierra que los vio ñacer.

Sirva d'exemplu esti trozu d'habanera adaptada a la nuesa tradición:

*Cruzando el mar
por primera vez yo me vi
para ir a La Habana a buscar
el amor que perdí.
Un bergantín
que con rumbo se dirigió*

*a la patria querida del bien
que mi pecho añoró.
Era una asturiana
más hechicera que un serafín.
Yo no he visto en el mundo
cosa más bella que aquel rubí*

¿QUIÉN SON LOS AUTORES DE LOS CANTARES DE CHIGRE?

Dende l'empiezu los tiempos l'home sirvióse de la música pa desconectar de les sos xeres cotidianes, pa entretense o pa celebrar los acontecimientos relixosos y sociales más importantes, y vien siendo epicentru de toa actividá coleutiva, pero nun yera propio nin relevante'l destacar l'autoría de les mesmes. Cantábase nes bodes, nos bautizos, nes sestaferies, nes andeches, nes esfoyaces... y la música sonaba hasta nos funerales, pero siempre entendida como dalgo coleutivo, daqué común al pueblu. La música popular difundíase per tradición oral -talo y como mencionemos- y producía creaciones coleutives enforma riques y diverses, con una función social clara y unes señes d'identidá propies de la comunidá que les acoyía, ensin dar importancia dala al autor, a la fidelidá a una forma estándar de cantar o a una lletra invariable. Poro, los autores de los cantares de chigre y de la práutica totalidá de la nuesa música popular son desconocíos y les sos creaciones adaptáronse y tresformáronse de forma tala que l'autoría tampoco diba ser un datu relevante, al nuesu entender.

Los medios de comunicación actuales ruempen con esta forma de ver y vivir la música y acaben col anonimatu de les creaciones y cola posibilidá de l'apaición de variantes na so tresmisión. Dende los primeros estadios del sieglu XX vien dándose un pesu mayor a l'autoría musical, n'especial nel campu de la tonada, y los cantares de chigre nun escapen a esti fenómenu.

LOS ESTUDIOS SOBRE LA CANCIÓN POPULAR

Cualesquier intentu d'estudiu sobre la música de tradición oral ye perdifícil de faer, yá que nun hai apenes documentación y la gran cantidá de variaciones enguedéyalo entá más. Los cantares de chigre son una forma musical en constante tresformación, y cada pieza pue apaecer en multitud de variantes, toes d'igual importancia. Un mesmu cantar a vegaes adáptase a los personaxes del sitiu, les lletres acomódense a les poblaciones vecines, etc.

A mediaos del sieglu XIX ye cuando, per aciu de los movimientos nacionalistes, entama l'interés pol estudiu del folclor y la so recuperación. Na actualidá, los etnomusicólogos trabayen escontra'l tiempu pa rescatar les melodíes tradicionales qu'entá sobreviven na memoria de pueblos pequeños y de persones mayores, y que dan testimoniu d'un enorme patrimoniu cultural.

Los estudios y recopilaciones en forma de cancioneros sucediéronse cuasi ininterrumpidamente dende'l sieglu XIX. Cola fin de que'l llector pueda afondar más nel tema proponemos una cronoloxía hestórica de los cancioneros asturianos:

- 1885 *Todo por Asturias. Primer capricho popurrístico sobre cantos populares de Asturias.* Rufino G. Nuevo y Miranda.
- 1887 *Todo por Asturias. Segundo Capricho sobre cantos populares de Asturias.* Rufino G. Nuevo y Miranda.
- 1890 *Cien cantos populares asturianos.* José Hurtado.
- 1900? *Pot-pourri de cantos populares asturianos para piano.* Víctor Sáenz Cavel.
- 1900? *Pot-pourri de cantos asturianos en forma de fantasía.* Víctor Sáenz Cavel.
- 1900? *Tercer Pot-pourri de cantos asturianos en forma de fantasía.* Víctor Sáenz Cavel.

- ¿? *21 melodías asturianas*. Anselmo González del Valle.
- ¿? *20 melodías asturianas para piano*. Anselmo González del Valle.
- 1908 *Álbum del alma asturiana*. Maya y Rodríguez Lavandera.
- 1914 *Cuarenta cantos asturianos*. Baldomero Fernández Casielles.
- 1920 *Cancionero Musical de la Lírica Popular Asturiana*. Eduardo Martínez Torner.
- 1928 *Aires asturianos*. M. Alberdi.
- 1935 *Canciones populares de Asturias*. Manuel del Fresno.
- 1973 *Cancionero de Asturias*. Juan Hidalgo Montoya.
- 1960 *Recopilación de canciones asturianas*. J. Fernández García.
- 1991 *Cantares asturianos*. Elviro Martínez.
- 1980 *Pequeño cancionero popular asturiano*. José María Alín.

LOS CANTARES DE CHIGRE EN LA POLA

Una de les cualidaes que distingue a La Pola dende cuantayá ye'l so calter festivu y el gran númberu de celebraciones populares, lo que la fai famosa poles sos fiestes de tou tipu y, como non, pola afición a cantar.

¿Cantábase en dalgún tiempu especial?

Alberto Quirós Fuego (Beto) contábamos que n'El Pumarín cantábase cuasi tolos díes; tocaba Faló Moro la guitarra y normalmente facíase a última hora. El propiu Beto rellataba que “pa nun facer munchu ruíu cantábase pa dientro”. Él mesmu dicíamos que durante una dómina cantábase n'El Colón tolos vienres. Pero en xeneral nn se pue destacar nenguna dómina significativa fuera de les propies fiestes del llugar. Cantábase cuando se podía o yera aparente, y, según los establecimientos, facíase a diario o nes sesiones de “vermús llargos”, que Javier Díaz Moro mos describía con cariñu nel antiguu Polesu.

Personaxes célebres

Los nomes qu'alcontremos son toa una hestoria en sí mesma. Son la esencia más fiel de La Pola y toa una tesis doctoral de families y nomatos familiares de puru tastu polesu: Antón Malcorne –que yera espertu en sampedraes-, Ramonzón, Beto, Venero, L'Indiu, Ramonín y José María –Los Pitos-, Rosario, La Tati, Pepita y Amorío, Pecho l'Alguacil –espertu n'habaneres-, Pimpe –que yera habitual de Casa Nemesio-, Gerardo'l de la Chela –otru espertu en sampedraes-, Fael el de Ferma, Manolo Ocos, Ramón Coongo o Ramonín el Pelón, ente otros munchísimos.

Parte d'ellos formáronse nos coros de La Pola y otros pasaron a formar parte d'ellos a traviés de les tertulies nes que se cantaba.

¿Qué se cantaba?

Principalmente'l repertoriu componíenlu los cantares típicos y populares de siempre y los propios de La Pola. Según la tabierna cantábense unos o otros. Había munchu cantar cubanu tamién, n'especial del tipu de les habaneres. En términos xenerales había xotes, tangos, guajires, colombianes modernes, pasodobles, zarzuela (durante un tiempu foi mui popular “*La tempestad*”), habaneres, asturianaes, etc. Remitímosvos a los apéndices I y II d'esti cartafueyu p'alcontrar exemplos abondo de les mesmes.

¿Había pique ente cantantes o ente establecimientos?

Pel tiempu de San Xuan y San Pedro yera época de rivalidá. Los casaos cantaben n'El Pumarín y los solteros nel Bar Molina, pero hasta ehí llegaba tola competencia. Les diferencies ente chigres debíense más bien a les pandes d'amigos y a les tertulies de 5 o 6 persones que s'axuntaben pa xugar a les cartes y dempués –si cuadraba- pa echar unos cantares, como mos contaba Javier Moro.

Beto contábamos tamién qu'en San Xuan l'alcalde Nieto Aurre disponía d'un carru vaques que trayía la sidra. Mientres unos mozos diben valtar l'árbol el restu esperaba preparando la

foguera, bebiendo sidra y, como non, cantando.

Los nuevos chigres y sidreríes emblemáticos

Muchos foron y son centru d'axuntanza y fiesta pa muchos polesos amantes de la canción. Talo y como describíemos anantes nun faltaben nin falten establecimientos qu'acueyan celebraciones populares, familiares o fiestes nes que, de manera espontánea, se cante muncho y bien.

Ente los nuevos informantes destacaba un número bastante reduciu de chigres, bares y sidreríes que yeren "clásicos" a la hora de cantar. Javier Díaz Moro contábamos que, na so opinión, el más popular de toos yera El Pumarín y El Polesu. Nel primeru había una tertulia de cantarinos mui importante, con Malcorne padre, Genaro'l de Chela, Fael el de Ferma, Goyo, José María'l Pintu, Manolo Ocos, Ramón Coongo o Ramonín el Pelón, ente otros.

Un sitiu yá desapareciu foi La Pastera –güei Bodega de Máximo-, onde s'axuntaba la tertulia de Tino'l Xilgueru, Joaquín el Carteru o Miguel Greciet.

Otru chigre tamién tresformáu yera Casa Nemesio, que güei ocupen los bancos Caja Madrid y Banco Pastor. Equí reuníense Tino Carrión y Ramonzón, ente otros. Dambos vienen siendo dende cuantayá una fonte d'información de gran valor pa El Ventolín.

Otru de los clásicos dientro de la nueva villa ye'l Bar Xingo –anteriormente Casa Pano-, que durante muchos años tevo delante'l parque Alfonso X el Sabiu y que pertenez a la familia Díaz Esnal, que foi la dueña dende la so construcción a principios del sieglu pasáu. Trátase d'un edificiu mui peculiar, que tien influencies d'estilu modernista. La decoración vexetal, los balcones, les ventanes y les curves carauterístiques d'esti estilu dan-y un atractivu especial y conviértenlu en tou un emblema pa La Pola. Los espertos creen que pudo diseñalu un discípulu del arquitectu Antonio Gaudí. La propiedá cree que foi un arquitectu catalán el que lu diseñó, magar que nun hai fontes bibliográfiques que lo acrediten, yá que nel ensanche de Barcelona hai un edificiu mui paeciu. Yeren veceros Alberto Quirós Beto, el propiu Pano o Pimbe nes sos tertulies.

La llista d'establecimientos ye enorme y motivu en sí mesma d'un estudiu aparte. Paecíamos inxusto nun citar polo menos dalgunos, ente los que destacaría Casa Faustón, Casa Ludi, Casa Nico'l de Pachucho (El Pozu), Casa Manolo Jalín, Bar Molina, Casa Miliano, Casa la Langreana (El Bombé), Casa Catán, El Roma Berlín (güei El Rinconín de Les Campes), Café La Amistad (güei El Juva-Hostal Siero), Casa Les Luques, Casa Jauja-Casa Lesmes (güei Ixia), Casa Lázaro (güei Cajastur), Casa Moro, La Gran Vía, Casa Pablón, El Colón, El Jardín, Hotel Antonia, Casa Pano, Casa Mori, Casa Pimo, La Petaca, Casa La Chucha, El Maracaibo, Casa Nemesio, Casa Merín, Casa Fidel, Casa Esteban, El Alaska ...

LA CRISIS DE LOS CANTARES DE CHIGRE

Los cambios na forma de vida asturiana a partir de la industrialización, que causó un gran éxodu rural, xunto cola introducción de los medios de comunicación de mases, provocaron la estinción de bona parte del repertoriu tradicional.

La xente mozo yá nun depende los cantares tradicionales de los güelos nin los tresmite a los descendientes, polo que desaparecen colos últimos vieyos que los recordaben o, simplemente, apaecen trescritos nos cancioneros de distintos autores que, afortunadamente, igüen esi corte na llinia de tresmisión oral.

N'ocasiones sidreríes y chigres frenen tamién la tresmisión al poner impedimentos por causa'l ruíu o les molesties a otros veceros. Amás, hai dalgunes ordenances de Conceyos que torguen el cantar nos chigres y delles comisiones de festexos yá nun programen canción asturiana dientro de los sos programes de fiestes.

Por too esto ameriten allabancies iniciatives populares tales que la celebración de xornaes como'l "Día de los Cancios de Chigre" que s'entama en Xixón durante'l Festival de la Sidra y qu'axunta a miles de persones na Plaza Mayor d'esa ciudá; o la iniciativa de l'asociación polesa "Amigos del Roble", qu'instauró esti mesmu añu un concursu-exhibición en chigres y sidreríes poleses. El nuesu agradecimientu, ánimu y sofitu dende El Ventolín.

El futuru del cantar popular de chigre ta -como bona parte de la nuesa tradición- nes nuses manes y gargantes y na nuesa voluntá por caltenelos. Oxalá esti humilde cartafueyu-guía sirva pa poner un granu d'arena más na preservación de la nuesa música y, por estensión, de la nuesa cultura.

Como siempre, dende'l Grupu Folclóricu y d'Investigación El Ventolín prestaríamos dar les gracias a los nuegos informantes y amigos, que son una fonte d'información ensin fin y los verdaderos propietarios y tresmisores de la nuesa cultura.